

---

**N** SERIES

# THE CROWN

Deutsche

Erstellt von  
Peter Morgan

EPISODE 4.07

"The Hereditary Principle"

Margaret setzt sich mit psychischen Problemen auseinander, sucht Hilfe und entdeckt ein entsetzliches Geheimnis über entfremdete Verwandte der königlichen Familie.

Geschrieben von:  
Peter Morgan

Regie:  
Jessica Hobbs

Sendetermin:  
15.11.2020

**NOTE:** This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com for your entertainment, convenience, and study. This version may not be *exactly* as written in the original script; however, the intellectual property is still reserved by the original source and may be subject to copyright.

---

## **Die Darsteller**

Olivia Colman	...	Queen Elizabeth II
Tobias Menzies	...	Prince Philip, Duke of Edinburgh
Helena Bonham Carter	...	Princess Margaret
Josh O'Connor	...	Prince Charles
Emma Corrin	...	Princess Diana
Marion Bailey	...	Queen Elizabeth the Queen Mother
Erin Doherty	...	Princess Anne
Tom Burke	...	Dazzle Jennings
Harry Treadaway	...	Roddy Llewellyn
Nancy Carroll	...	Anne Tennant
Richard Teverson	...	Colin Tennant
Gemma Jones	...	Penelope Carter
Charles Edwards	...	Martin Charteris
Angus Imrie	...	Prince Edward
Tom Byrne	...	Prince Andrew

1

00:00:06,040 --> 00:00:09,960  
EINE NETFLIX ORIGINAL SERIE

2

00:00:44,160 --> 00:00:48,720  
Hier kommen die üblichen Verdächtigen,  
präsentieren Pelze und Diamanten.

3

00:00:49,280 --> 00:00:53,000  
Wie viele von ihnen  
spüren die Spannung hinter den Kulissen?

4

00:00:53,080 --> 00:00:56,800  
Einige dieser Leute  
haben 1.000 Pfund für eine Karte bezahlt.

5

00:00:59,000 --> 00:01:03,440  
Die Darsteller müssen nur noch  
ihr Make-up auffrischen, sich anziehen,

6

00:01:03,520 --> 00:01:06,360  
ein Sandwich essen,  
sich setzen und sich sorgen.

7

00:01:10,000 --> 00:01:13,320  
Es heißt,  
der königliche Wagen trifft gleich ein.

8

00:01:14,640 --> 00:01:17,640  
Die Königin  
ist nur einen Katzensprung entfernt.

9

00:01:20,480 --> 00:01:24,200  
Der königliche Wagen  
erscheint vor einer großen Zuschauermenge.

10

00:01:24,280 --> 00:01:29,120  
Die Königin, der wahre Star des Abends,  
betritt den roten Teppich

11

00:01:29,200 --> 00:01:32,400  
und wird vom beliebten Impresario  
Lord Delfont begrüßt,

12  
00:01:33,160 --> 00:01:36,320  
Präsident des  
Entertainment Artistes' Benevolent Fund.

13  
00:01:36,400 --> 00:01:38,280  
Denn heute ist der Abend,

14  
00:01:38,360 --> 00:01:42,120  
an dem Showbusiness und Königshaus  
einem guten Zweck dienen.

15  
00:01:42,200 --> 00:01:43,280  
Für dich, Annette.

16  
00:01:44,000 --> 00:01:47,360  
Joan Collins aus der Fernsehserie Denver.

17  
00:01:47,440 --> 00:01:49,400  
Der Duke of Edinburgh lächelt.

18  
00:01:51,120 --> 00:01:52,480  
Alles klar, George.

19  
00:01:53,320 --> 00:01:55,240  
Und nun die Nationalhymne.

20  
00:02:01,440 --> 00:02:04,280  
Oh, es hat angefangen, oder?

21  
00:02:04,360 --> 00:02:08,280  
Gott schütze unsere gnädige Königin

22  
00:02:08,360 --> 00:02:13,360  
Lang lebe unsere edle Königin

23  
00:02:13,440 --> 00:02:15,680  
Also gut, Katherine. Hier.

24  
00:02:16,520 --> 00:02:17,640  
Und du, Nerissa.

25

00:02:17,720 --> 00:02:21,000  
Gott schütze die Königin

26

00:02:23,000 --> 00:02:25,600  
Braves Mädchen. Runtergeschluckt?

27

00:02:27,120 --> 00:02:27,960  
Sehr schön.

28

00:02:29,280 --> 00:02:30,360  
Wie geht es dir?

29

00:02:30,440 --> 00:02:33,360  
Geruhe sie zu überschütten

30

00:02:33,440 --> 00:02:34,640  
Fast Schlafenszeit.

31

00:02:34,720 --> 00:02:40,320  
Möge sie lange herrschen

32

00:02:41,080 --> 00:02:47,440  
Möge sie unsere Gesetze verteidigen

33

00:02:47,520 --> 00:02:53,640  
Und uns stets Grund geben

34

00:02:53,720 --> 00:03:00,480  
Mit Herz und Stimme zu singen

35

00:03:00,560 --> 00:03:07,520  
Gott schütze die Königin

36

00:04:15,000 --> 00:04:18,840  
'DIE ERBLINIE'

37

00:04:40,320 --> 00:04:42,880  
-Auf die königliche..  
-Varieté-Show.

38

00:05:23,520 --> 00:05:25,760  
Ich bin heute mit einem Geschenk hier.

39  
00:05:27,440 --> 00:05:29,760  
-Tratsch.  
span style="style2">-Das mag ich am liebsten.

40  
00:05:30,760 --> 00:05:33,280  
-Ist der Tratsch böse?  
-Sehr.

41  
00:05:33,840 --> 00:05:36,560  
Geht es um jemanden, der berühmt ist?

42  
00:05:36,640 --> 00:05:39,520  
Ja. Aber du musst es geheim halten.

43  
00:05:39,600 --> 00:05:41,920  
Oh, zier dich nicht so.

44  
00:05:42,000 --> 00:05:44,120  
Das entscheide ich selbst, danke.

45  
00:05:44,200 --> 00:05:45,800  
-Ma'am.  
-Dazzle.

46  
00:05:45,880 --> 00:05:47,560  
Du nimmst das nicht ernst.

47  
00:05:48,480 --> 00:05:49,800  
Woher weißt du das?

48  
00:05:51,320 --> 00:05:53,720  
Das ist ein großes Geheimnis!

49  
00:05:53,800 --> 00:05:55,560  
Es ist ein Staatsgeheimnis.

50  
00:05:56,160 --> 00:05:57,000  
Ich...

51

00:05:57,640 --> 00:05:59,120  
Ich bin ganz Ohr.

52

00:06:00,720 --> 00:06:02,320  
Und ganz Augen.

53

00:06:02,400 --> 00:06:03,880  
-Und Lippen.  
-Alles klar.

54

00:06:05,720 --> 00:06:07,120  
Hast du Lippen gesagt?

55

00:06:13,640 --> 00:06:15,880  
Ich fühl mich... so verwegen.

56

00:06:15,960 --> 00:06:18,640  
Ja, das sehe ich.

57

00:06:23,760 --> 00:06:27,760  
Ma'am,  
ich habe die letzten Monate sehr genossen

58

00:06:27,840 --> 00:06:31,240  
und die wachsende Nähe zwischen uns.

59

00:06:31,320 --> 00:06:33,960  
-Keine Nähe. Intimität.  
-Oh Gott...

60

00:06:38,320 --> 00:06:39,160  
Bitte.

61

00:06:58,800 --> 00:07:03,240  
Eine Zeit lang verließen mich die Männer,  
die ich liebte, für andere Frauen.

62

00:07:03,320 --> 00:07:06,360  
-Nun verlassen sie mich für die Kirche.  
-Wer?

63

00:07:07,040 --> 00:07:08,960  
-Derek Jennings.  
-Dazzle?

64  
00:07:09,040 --> 00:07:11,680  
-Ja, Dazzle.  
-Was hast du mit ihm gemacht?

65  
00:07:11,760 --> 00:07:15,160  
Ich habe mich... leicht in ihn verliebt.

66  
00:07:15,240 --> 00:07:16,960  
Oh Margaret!

67  
00:07:17,040 --> 00:07:20,400  
Colin Tennant sagte,  
wir seien unmögliche Menschen,

68  
00:07:20,480 --> 00:07:24,880  
dass wir im Interesse der Öffentlichkeit  
getrennt werden sollten.

69  
00:07:24,960 --> 00:07:26,640  
Wie Stickstoff und Glycerin.

70  
00:07:27,200 --> 00:07:29,640  
Aber... er sieht so gut aus.

71  
00:07:30,360 --> 00:07:31,200  
Ja.

72  
00:07:32,280 --> 00:07:34,920  
Er spricht immer schlecht über jeden,

73  
00:07:35,000 --> 00:07:36,480  
was ich liebe.

74  
00:07:36,560 --> 00:07:39,960  
Und... er hat eine rührende Verletzlichkeit.

75  
00:07:42,200 --> 00:07:47,960  
Und weil er das Glück



genauso schlüpfzig wie ich empfindet,

76

00:07:48,040 --> 00:07:53,120  
besprechen wir die verschiedenen Wege,  
um Freude und Ruhe zu finden.

77

00:07:53,200 --> 00:07:55,240  
Ein schöner Spaziergang.

78

00:07:55,320 --> 00:07:57,960  
-Ja. Das könnte dir helfen.  
-Ja, jedes Mal.

79

00:07:58,040 --> 00:08:00,720  
Aber es reicht  
vielleicht nicht für andere.

80

00:08:02,160 --> 00:08:07,960  
Und Dazzle hat das gefunden,  
was am besten für ihn ist.

81

00:08:08,040 --> 00:08:09,400  
Und das wäre?

82

00:08:09,960 --> 00:08:11,200  
Das Priestertum.

83

00:08:11,280 --> 00:08:13,320  
-Das katholische?  
-Ja.

84

00:08:13,400 --> 00:08:15,920  
Der zweite Grund,  
warum er nie der Richtige war.

85

00:08:19,560 --> 00:08:21,320  
Und der erste war?

86

00:08:22,280 --> 00:08:23,600  
Nun, er ist..

87

00:08:24,720 --> 00:08:25,960

...ein warmer Bruder.

88

00:08:27,000 --> 00:08:29,000

-Dazzle?

-Das ist bekannt, ja.

89

00:08:29,600 --> 00:08:30,440

Sicher?

90

00:08:31,840 --> 00:08:34,360

Aber wie er mich manchmal ansieht...

91

00:08:35,200 --> 00:08:36,320

Beschreib es.

92

00:08:36,400 --> 00:08:39,280

Mit großen, bewundernden Augen.

93

00:08:40,120 --> 00:08:44,480

Weil du eine Prinzessin bist  
und er ein unglaublicher Snob.

94

00:08:45,520 --> 00:08:47,000

Bin ich so dumm?

95

00:08:48,440 --> 00:08:49,440

Oder verzweifelt?

96

00:08:50,320 --> 00:08:52,080

Mir gefällt der Husten nicht.

97

00:08:52,160 --> 00:08:54,960

-Schon gut.

-Das geht nun schon eine Weile so.

98

00:08:55,040 --> 00:08:58,960

Ich hätte es merken sollen,  
als er immer wieder in die Oper wollte.

99

00:09:22,720 --> 00:09:27,240

Prinzessin Margaret werden Gewebeproben  
im Royal Brompton Hospital entnommen.

100  
00:09:27,320 --> 00:09:30,400  
Die 54-Jährige traf heute Nachmittag ein

101  
00:09:30,480 --> 00:09:34,000  
und wird erst in wenigen Tagen  
das Ergebnis erfahren.

102  
00:09:34,080 --> 00:09:38,400  
Aber es heißt,  
sie leidet an keiner bestimmten Krankheit.

103  
00:09:38,480 --> 00:09:42,320  
Das Krankenhaus  
veröffentlicht keine weiteren Details.

104  
00:09:42,400 --> 00:09:47,480  
Angeblich raucht Prinzessin Margaret  
bis zu 60 Zigaretten am Tag, was gegen...

105  
00:09:47,560 --> 00:09:49,760  
Wir machen das aus, oder?

106  
00:09:49,840 --> 00:09:52,040  
Die Prinzessin bleibt im Krankenhaus.

107  
00:09:52,120 --> 00:09:57,560  
Prinzessin Margaret wird gesund.  
Prinzessin Margaret ist in guten Händen.

108  
00:09:58,240 --> 00:10:01,200  
-Alles in Ordnung, Katherine?  
-John. Komm schon.

109  
00:10:01,280 --> 00:10:04,320  
-Mach jetzt keine Probleme.  
-Katherine, komm schon.

110  
00:10:04,400 --> 00:10:05,240  
Ja.

111  
00:10:05,800 --> 00:10:09,040

-Komm. Zeit fürs Bett.  
-Dolly muss jetzt ins Bett, oder?

112

00:10:11,840 --> 00:10:13,080  
Alle zusammen.

113

00:10:13,920 --> 00:10:14,960  
Na bitte.

114

00:10:16,480 --> 00:10:19,080  
Zeit fürs Bettchen, Katherine.  
Du bist hier.

115

00:10:55,960 --> 00:11:00,280  
Zum Geburtstag viel Glück

116

00:11:00,360 --> 00:11:04,800  
Zum Geburtstag viel Glück

117

00:11:04,880 --> 00:11:09,880  
Zum Geburtstag, lieber Edward

118

00:11:09,960 --> 00:11:13,960  
Zum Geburtstag viel Glück

119

00:11:14,040 --> 00:11:14,960  
Gut gemacht!

120

00:11:22,840 --> 00:11:24,480  
Glückwunsch, Katherine!

121

00:11:24,560 --> 00:11:28,080  
In dieser Familie  
kommen Kinder immer im Zweierpack.

122

00:11:28,160 --> 00:11:30,840  
Ich wollte eigentlich nie vier.

123

00:11:31,600 --> 00:11:35,840  
Ein Doppelpack hätte mir gereicht,  
aber die Chefin setzte sich durch.

124

00:11:35,920 --> 00:11:38,040  
Und nach einer harten Verhandlung

125

00:11:38,120 --> 00:11:41,760  
auf der Jacht in Lissabon im Sturm..

126

00:11:41,840 --> 00:11:43,560  
-Erinnerst du dich?  
-Ja.

127

00:11:44,120 --> 00:11:47,000  
...kamen noch zwei weitere dazu..

128

00:11:47,080 --> 00:11:49,720  
-Die Ersatzmannschaft!  
-Ja, die B-11!

129

00:11:50,400 --> 00:11:52,400  
...die etwas Besonderes waren.

130

00:11:52,480 --> 00:11:56,280  
Der erste Wurf war auch besonders,  
aber er war geplant.

131

00:11:56,360 --> 00:11:57,320  
Pflicht.

132

00:11:58,320 --> 00:12:01,080  
Aber die letzten zwei waren pures..

133

00:12:01,160 --> 00:12:04,800  
Ich wollte "Vergnügen" sagen,  
aber wohl lieber nicht,

134

00:12:04,880 --> 00:12:06,200  
wenn ich Anne ansehe.

135

00:12:07,360 --> 00:12:09,920  
-Wie heißt das Wort, das ich suche?  
-Freude?

136

00:12:10,520 --> 00:12:11,680  
Genau.

137  
00:12:11,760 --> 00:12:12,600  
Freude.

138  
00:12:13,360 --> 00:12:16,960  
Sie wurden übereinstimmend gezeugt.

139  
00:12:17,040 --> 00:12:21,320  
Sie haben uns alle miteinander verbunden  
und große Freude bereitet.

140  
00:12:21,960 --> 00:12:24,280  
Trinken wir also auf sie.

141  
00:12:27,280 --> 00:12:28,240  
Sicher?

142  
00:12:28,320 --> 00:12:29,440  
Komm schon, Margot.

143  
00:12:30,480 --> 00:12:33,520  
-Immer mit der Ruhe.  
-Auf viele glückliche Jahre...

144  
00:12:35,680 --> 00:12:37,360  
Wie heißt du noch mal?

145  
00:12:38,840 --> 00:12:40,080  
Auf das Nesthäkchen,

146  
00:12:40,160 --> 00:12:41,760  
lieber Edward.

147  
00:12:41,840 --> 00:12:43,480  
-Alles Gute!  
-Danke.

148  
00:12:43,560 --> 00:12:45,560  
-Wolltest du das letzte Stück?  
-Ja!

149

00:12:45,640 --> 00:12:48,000  
Du kannst nicht alles haben. Weg da.

150

00:12:48,800 --> 00:12:50,600  
Ich schneide es in zwei Teile.

151

00:12:51,160 --> 00:12:53,160  
Da deine Schwester Geburtstag hat,

152

00:12:53,240 --> 00:12:55,240  
bekommst du das große Stück.

153

00:12:57,480 --> 00:12:59,200  
Haben es alle gesehen?

154

00:13:06,120 --> 00:13:09,520  
Ich erinnere mich an den Tag seiner Taufe.

155

00:13:09,600 --> 00:13:11,000  
-Nicht so.  
-Du spielst nicht.

156

00:13:11,080 --> 00:13:12,880  
-Soll ich?  
-Du spielst nicht!

157

00:13:12,960 --> 00:13:15,040  
Es gibt ein Foto von uns mit den Babys.

158

00:13:15,120 --> 00:13:15,960  
Ja.

159

00:13:16,640 --> 00:13:18,960  
Du hieltst deins wie eine Bombe.

160

00:13:21,680 --> 00:13:25,440  
Du warst traurig,  
nachdem du mit Tony gestritten hattest.

161

00:13:26,520 --> 00:13:28,120

Er war nie der Richtige.

162

00:13:28,960 --> 00:13:32,600

Ich bin der Meinung,  
dass es keinen Richtigen für mich gibt.

163

00:13:32,680 --> 00:13:34,400

-Sag das nicht.  
-Es stimmt.

164

00:13:34,480 --> 00:13:39,720

Liebe ist für die meisten ein zarter Kuss.  
Für mich hebt sie ihre schärfste Axt auf.

165

00:13:42,080 --> 00:13:45,080

Nun, ich bin bereit für ein neues Kapitel...

166

00:13:45,800 --> 00:13:48,800

...ohne Männer, ohne...

167

00:13:48,880 --> 00:13:50,960

...Zigaretten, ohne...

168

00:13:51,040 --> 00:13:51,880

Ma'am?

169

00:13:58,080 --> 00:14:00,680

Ich bin endlich bereit,

170

00:14:00,760 --> 00:14:03,840

mich auf das zu konzentrieren,  
was mich nie im Stich lässt.

171

00:14:03,920 --> 00:14:04,840

Was ist das?

172

00:14:04,920 --> 00:14:05,760

Auf uns.

173

00:14:06,880 --> 00:14:08,720

Meine Rolle als Prinzessin.



174

00:14:09,440 --> 00:14:10,440  
Meine Pflicht.

175

00:14:11,720 --> 00:14:15,200  
Also komme ich auf gebeugtem Knie

176

00:14:15,280 --> 00:14:17,360  
mit einer gewohnten Bitte.

177

00:14:19,040 --> 00:14:22,560  
Gib mir so viel Verantwortung wie möglich.

178

00:14:23,080 --> 00:14:25,440  
Viele Aufgaben, viel Arbeit.

179

00:14:26,080 --> 00:14:29,520  
Was deine Schwester braucht,  
um sich über Wasser zu halten...

180

00:14:30,440 --> 00:14:32,000  
...ist ein Sinn im Leben.

181

00:14:42,280 --> 00:14:44,960  
-Sein Kopf ist so groß.  
-Du siehst absurd aus.

182

00:15:16,560 --> 00:15:17,600  
Hallo, du.

183

00:15:18,800 --> 00:15:19,760  
Hallo, du.

184

00:15:22,480 --> 00:15:24,320  
Und hallo, er.

185

00:15:24,400 --> 00:15:26,360  
-Eure Hoheit.  
-Wir stören nicht?

186

00:15:26,440 --> 00:15:30,000  
Nein, überhaupt nicht. René kommt um 12.

187

00:15:30,080 --> 00:15:31,400  
Oh, ein neuer Freund?

188

00:15:31,480 --> 00:15:33,320  
Nein, ein neuer Friseur.

189

00:15:34,480 --> 00:15:36,160  
Noch ein warmer Bruder.

190

00:15:37,960 --> 00:15:40,280  
Ansonsten nichts weiter. Nein.

191

00:15:41,880 --> 00:15:45,840  
Der Tag liegt vor mir  
wie eine große gähnende Leere.

192

00:15:50,960 --> 00:15:51,800  
Also...

193

00:15:54,640 --> 00:15:55,760  
Was willst du?

194

00:15:57,480 --> 00:16:00,800  
Kann nichts Gutes sein,  
sonst hättest du ihn nicht dabei.

195

00:16:03,960 --> 00:16:07,560  
Wir möchten mit Ihnen  
über den Regency Act von 1937 sprechen,

196

00:16:08,120 --> 00:16:11,720  
der eine Reihe von Mitgliedern  
der Königsfamilie vorsieht,

197

00:16:11,800 --> 00:16:14,960  
die die Monarchin  
bei offiziellen Anlässen vertreten.

198

00:16:15,760 --> 00:16:19,200  
Ja, das weiß ich.  
Ich vertrete sie schon seit Jahren.

199

00:16:19,680 --&gt; 00:16:20,560

Ja.

200

00:16:21,200 --&gt; 00:16:25,480

Aber die Anzahl der Personen  
ist auf eine bestimmte Zahl begrenzt.

201

00:16:25,560 --&gt; 00:16:26,560

Auf sechs.

202

00:16:28,600 --&gt; 00:16:29,600

Weiter.

203

00:16:29,680 --&gt; 00:16:34,840

Der 21. Geburtstag Prinz Edwards heißt,  
dass er jetzt volljährig ist,

204

00:16:35,560 --&gt; 00:16:38,880

und als Kind der Monarchin...

205

00:16:40,000 --&gt; 00:16:43,280

Nun,

er ist in der Rangfolge höher als Sie.

206

00:16:44,600 --&gt; 00:16:46,440

Und deshalb werden Sie

207

00:16:46,520 --&gt; 00:16:49,920

Ihre Aufgabe als Staatsrätin  
aufgeben müssen.

208

00:16:55,360 --&gt; 00:16:57,560

Tu das nicht. Mehr habe ich nicht.

209

00:16:57,640 --&gt; 00:16:59,320

-Margaret.

-Es ist falsch.

210

00:17:00,040 --&gt; 00:17:04,400

Ich habe die Reife, die Weisheit,  
ganz zu schweigen von der Erfahrung.

211  
00:17:04,480 --> 00:17:07,480  
Edward ist ein Junge,  
ein unreifer, nutzloser Junge!

212  
00:17:07,560 --> 00:17:09,680  
Wir müssen uns an die Regeln halten.

213  
00:17:11,960 --> 00:17:14,680  
Du kannst dich  
auf die Genesung konzentrieren.

214  
00:17:15,680 --> 00:17:17,480  
Einen Moment allein, bitte.

215  
00:17:19,000 --> 00:17:19,920  
Allein.

216  
00:17:39,440 --> 00:17:42,280  
Ich will nicht mehr Zeit.

217  
00:17:42,960 --> 00:17:44,960  
Siehst du nicht?

218  
00:17:46,840 --> 00:17:49,120  
Zeit macht mir Angst.

219  
00:17:49,920 --> 00:17:51,640  
Es graut mir vor ihr.

220  
00:17:53,400 --> 00:17:54,480  
Ich will...

221  
00:17:56,680 --> 00:17:59,440  
Ich will etwas, um sie auszufüllen.

222  
00:17:59,520 --> 00:18:02,560  
-Du hast noch deine Interessen.  
-Oh, bitte!

223  
00:18:03,400 --> 00:18:05,280

-Und deine Freunde.

-Freunde!

224

00:18:06,040 --> 00:18:09,800

Die guten Freunde  
haben die Nase voll von mir.

225

00:18:09,880 --> 00:18:12,520

-Wohltätigkeitsorganisation.  
-Keiner will mich.

226

00:18:13,200 --> 00:18:16,320

Da wir jetzt die Princess of Wales haben,

227

00:18:16,960 --> 00:18:19,920

die jünger, netter und hübscher ist.

228

00:18:20,480 --> 00:18:23,560

-Nein. Niemand will das.  
-Oh Margot.

229

00:18:24,880 --> 00:18:27,320

Ich bat dich nur um eine Sache.

230

00:18:27,400 --> 00:18:28,840

Mir Arbeit zu geben.

231

00:18:29,960 --> 00:18:31,240

Eine Aufgabe. Würde.

232

00:18:31,320 --> 00:18:35,080

Ja, und wenn es nach mir ginge,  
hätte ich dir alles gegeben,

233

00:18:35,160 --> 00:18:39,160

das ganze Programm, vom ersten Tag an,  
aber ich entscheide nicht.

234

00:18:40,160 --> 00:18:41,680

-Wir müssen damit leben.  
-Nein.

235

00:18:42,280 --> 00:18:45,040  
Ich muss damit leben, nicht du. Ich!

236  
00:19:47,840 --> 00:19:48,680  
Nein.

237  
00:19:58,760 --> 00:19:59,600  
Anne.

238  
00:20:00,840 --> 00:20:02,000  
Willkommen, Ma'am.

239  
00:20:05,000 --> 00:20:06,720  
-Alles in Ordnung?  
-Nein.

240  
00:20:19,880 --> 00:20:24,880  
Dass ich die Marcos-Familie ablehnte,  
führte zu Streit mit dem Vorstand.

241  
00:20:24,960 --> 00:20:28,040  
Ihr fragt euch, was ich damit meine?

242  
00:20:28,120 --> 00:20:31,200  
Die Insel ist eine GmbH  
und braucht einen Vorstand.

243  
00:20:32,200 --> 00:20:35,640  
So etwas Absurdes, oder?  
Es ist im Interesse von keinem.

244  
00:21:45,400 --> 00:21:47,480  
Willkommen, Eure Königliche Hoheit.

245  
00:21:59,880 --> 00:22:00,920  
Ma'am?

246  
00:22:12,920 --> 00:22:13,760  
Ma'am?

247  
00:22:20,440 --> 00:22:21,280  
Trocken.

248

00:22:23,640 --&gt; 00:22:24,480

Mittagessen?

249

00:22:35,160 --&gt; 00:22:36,520

Was für ein toller Ort.

250

00:22:37,760 --&gt; 00:22:40,280

In seiner Blütezeit war er noch schöner.

251

00:22:40,360 --&gt; 00:22:44,240

Alles sieht traurig aus,  
es ist alles verblüht.

252

00:22:45,560 --&gt; 00:22:47,560

Sieh dir diese Helikonien an.

253

00:22:50,680 --&gt; 00:22:52,280

Ist das ein Seidenbaum?

254

00:22:53,880 --&gt; 00:22:54,720

Ja.

255

00:22:56,200 --&gt; 00:22:59,760

"Die Herausforderung für jeden Gärtner  
ist das Beschneiden.

256

00:22:59,840 --&gt; 00:23:02,200

Man braucht sehr geschickte Finger."

257

00:23:03,640 --&gt; 00:23:04,480

Roddy.

258

00:23:07,480 --&gt; 00:23:09,800

Für den Garten oder die Vernachlässigung?

259

00:23:11,000 --&gt; 00:23:12,840

Leider für beides.

260

00:23:18,680 --&gt; 00:23:19,520

Danke.

261

00:23:33,560 --> 00:23:35,280  
Diana ist wieder schwanger.

262

00:23:37,600 --> 00:23:38,920  
Glückwunsch.

263

00:23:44,560 --> 00:23:47,120  
Es sollte einen eigentlich  
glücklich machen.

264

00:23:47,720 --> 00:23:51,840  
Stattdessen scheinen wir beide  
noch deprimierter zu sein.

265

00:23:52,800 --> 00:23:55,640  
Wir sehen uns kaum noch,  
und wenn wir uns sehen,

266

00:23:55,720 --> 00:23:57,600  
streiten wir uns mehr denn je.

267

00:23:59,640 --> 00:24:02,920  
Es ist deprimierend und zerstörerisch.

268

00:24:06,440 --> 00:24:10,120  
Und ich hatte keine andere Wahl,  
als... jemanden zu treffen.

269

00:24:10,200 --> 00:24:13,880  
-Ja, das wissen wir alle.  
-Nein, nicht Camilla.

270

00:24:13,960 --> 00:24:14,960  
Ich meinte...

271

00:24:15,880 --> 00:24:16,720  
Einen Profi.

272

00:24:18,160 --> 00:24:20,120  
Einen Therapeuten.



273

00:24:20,720 --> 00:24:21,960  
Einen Seelenklempner?

274

00:24:23,720 --> 00:24:26,560  
Tante Margot,  
so darf man sie nicht nennen.

275

00:24:26,640 --> 00:24:29,560  
-Hat es geholfen?  
-Es wurde nicht schlimmer.

276

00:24:29,640 --> 00:24:31,680  
Klingt nicht gerade begeistert.

277

00:24:33,400 --> 00:24:36,960  
Ich spreche es nur an,  
weil ich Anne versprach,

278

00:24:37,040 --> 00:24:40,440  
dich zu bitten,  
auch zu einem Therapeuten zu gehen.

279

00:24:40,520 --> 00:24:42,280  
Verbündet ihr euch gegen mich?

280

00:24:42,360 --> 00:24:43,600  
Du bist uns wichtig.

281

00:24:45,160 --> 00:24:46,680  
Probier es in London.

282

00:24:47,600 --> 00:24:49,600  
Anne denkt, sie hat jemand Guten.

283

00:24:58,040 --> 00:25:02,840  
Es ist ungeheuerlich, dass ich,  
eine Königliche Hoheit, zu ihr hinmuss.

284

00:25:02,920 --> 00:25:05,240  
Es ist wohl Teil des Prozesses,

285

00:25:05,320 --> 00:25:08,760  
dass die Patientin akzeptiert,  
dass sie eine Patientin ist.

286

00:25:10,560 --> 00:25:14,920  
Die Heilung kann wohl erst beginnen,  
wenn die Grandiosität geschmälert ist.

287

00:25:15,000 --> 00:25:16,280  
Welche Grandiosität?

288

00:25:16,360 --> 00:25:19,640  
Ich bin so weit unten  
in der königlichen Hackordnung,

289

00:25:19,720 --> 00:25:21,840  
ich bin praktisch eine Unberührbare.

290

00:25:21,920 --> 00:25:22,760  
Da wären wir.

291

00:25:34,560 --> 00:25:38,040  
Ich machte schon mal eine Therapie,

292

00:25:38,120 --> 00:25:41,240  
am Anfang meiner Ehe mit Lord Snowdon.

293

00:25:42,200 --> 00:25:43,720  
Das Problem ist...

294

00:25:44,320 --> 00:25:46,200  
Ich bin gegen all das.

295

00:25:46,280 --> 00:25:49,720  
Es ist erbärmlich und verstößt gegen das,  
was ich lernte.

296

00:25:49,800 --> 00:25:51,480  
Was lernten Sie denn?

297

00:25:52,720 --> 00:25:55,000  
Selbstmitleid bringt einen nicht weit.

298

00:25:56,640 --> 00:25:58,640  
Man muss einfach weitermachen.

299

00:25:59,520 --> 00:26:02,000  
Das ist eine sehr gewöhnliche Einstellung.

300

00:26:02,080 --> 00:26:04,000  
Auch eine ziemlich altmodische.

301

00:26:04,080 --> 00:26:07,120  
Nennen Sie mich gewöhnlich und altmodisch?

302

00:26:09,840 --> 00:26:12,520  
Denn das wäre kein guter Anfang.

303

00:26:16,920 --> 00:26:19,440  
Warum wollten Sie es noch mal versuchen?

304

00:26:19,520 --> 00:26:20,440  
Ma'am.

305

00:26:21,000 --> 00:26:21,840  
Ma'am.

306

00:26:34,200 --> 00:26:35,040  
Weil...

307

00:26:37,760 --> 00:26:40,160  
Ich schäme mich zu sagen, dass ich mich...

308

00:26:41,920 --> 00:26:43,400  
...niedergeschlagen fühle...

309

00:26:45,960 --> 00:26:47,240  
...seit einer Weile.

310

00:26:49,320 --> 00:26:50,160  
Und...

311

00:26:51,160 --> 00:26:53,120  
...dieser aktuelle Zustand..

312

00:26:53,800 --> 00:26:55,960  
...scheint sich allem zu widersetzen..

313

00:26:56,720 --> 00:27:00,840  
...was ich versucht habe,  
um darüber hinwegzukommen.

314

00:27:02,880 --> 00:27:07,680  
Kennen Sie jemanden in Ihrer Familie  
mit psychischen Problemen?

315

00:27:14,400 --> 00:27:17,080  
Der Prince of Wales.  
Er hat Höhen und Tiefen.

316

00:27:17,840 --> 00:27:21,160  
Aber das ist keine Krankheit.  
Das ist nur die Ehe.

317

00:27:23,000 --> 00:27:25,400  
Der Duke of Gloucester, mein Onkel.

318

00:27:26,360 --> 00:27:29,000  
Er war hin und wieder  
sehr niedergeschlagen.

319

00:27:29,880 --> 00:27:33,960  
Ich frage nur,  
da ich von Kollegen weiß von...

320

00:27:34,040 --> 00:27:35,040  
...den Schwestern.

321

00:27:37,680 --> 00:27:38,640  
Schwestern?

322

00:27:41,040 --> 00:27:42,280  
Welche Schwestern?

323

00:27:43,120 --> 00:27:46,080  
Da erzählte sie mir von unseren Cousinsen.

324  
00:27:46,160 --> 00:27:49,240  
Unseren Cousinsen  
Katherine und Nerissa Bowes-Lyon.

325  
00:27:50,440 --> 00:27:53,280  
Dritte und fünfte Töchter  
von Mummys Lieblingsbruder.

326  
00:27:53,360 --> 00:27:55,960  
Onkel Jock  
war eingesperrt in der Psychiatrie

327  
00:27:56,040 --> 00:27:59,000  
Earlswood Institution  
for Mental Defectives,

328  
00:27:59,080 --> 00:28:00,600  
und zwar in Redhill.

329  
00:28:00,680 --> 00:28:03,320  
Ich erinnere mich an Katherine und Nerissa

330  
00:28:03,960 --> 00:28:06,320  
und an ihre... schrecklichen Probleme.

331  
00:28:06,920 --> 00:28:08,520  
Sie sind schon lange tot.

332  
00:28:09,480 --> 00:28:12,240  
Soweit ich weiß,  
sind sie beide sehr lebendig.

333  
00:28:13,200 --> 00:28:14,280  
Lass uns sehen.

334  
00:28:15,520 --> 00:28:17,680  
Was tust du? Das ist meine Klingel.

335  
00:28:20,960 --> 00:28:22,480

Da ist es. span style="style2">Burke's.

336

00:28:25,120 --> 00:28:27,720

-Ich mache das.

-Nein, ich kann das.

337

00:28:35,200 --> 00:28:36,800

So. Oh, schwer!

338

00:28:43,520 --> 00:28:44,680

-Fang!

-Wehe!

339

00:28:45,240 --> 00:28:47,280

Nicht witzig. Sei vorsichtig.

340

00:28:48,520 --> 00:28:51,400

P, R, S...

341

00:28:52,000 --> 00:28:53,720

Habe ich es gerade gesehen?

342

00:28:58,840 --> 00:29:00,560

Oh ja. Da ist es.

343

00:29:00,640 --> 00:29:03,080

Nerissa, verstorben 1940.

344

00:29:03,960 --> 00:29:07,400

Katherine, 1961 verstorben.

Da ist es Schwarz auf Weiß.

345

00:29:07,480 --> 00:29:09,200

Vor langer Zeit gestorben.

346

00:29:09,880 --> 00:29:11,360

Wie seltsam.

347

00:29:18,760 --> 00:29:19,960

Ich bin nicht hier.

348

00:29:25,320 --> 00:29:26,160  
Wer war es?

349

00:29:26,920 --> 00:29:28,880  
Mr. Jennings, Ma'am.

350

00:29:29,400 --> 00:29:30,240  
Dazzle?

351

00:29:31,480 --> 00:29:32,560  
Was wollte er?

352

00:29:32,640 --> 00:29:36,040  
Mitteilen, er ist nächste Woche  
ein paar Tage in London,

353

00:29:36,120 --> 00:29:37,760  
falls Sie Zeit haben.

354

00:29:40,040 --> 00:29:40,880  
Nein.

355

00:29:51,760 --> 00:29:54,440  
Mater misericordiae, ora pro nobis...

356

00:29:54,520 --> 00:29:56,640  
-Dazzle, du betest doch nicht?  
-Doch.

357

00:29:57,160 --> 00:30:00,120  
Maria, mater gratio...  
Wann fuhrst du das letzte Mal?

358

00:30:00,680 --> 00:30:04,200  
Ich fahre ständig.  
Nun, vielleicht nicht dieses Modell.

359

00:30:05,320 --> 00:30:08,680  
Musst du gerade sagen.  
Du kannst gar nicht fahren.

360

00:30:09,280 --> 00:30:11,080

Ich weiß, was ich nicht kann.

361

00:30:12,440 --> 00:30:14,720  
Der Chauffeur hätte uns fahren können,

362

00:30:14,800 --> 00:30:15,720  
aber dann...

363

00:30:15,800 --> 00:30:18,800  
-Was tun Sie?  
-Wir wären nicht allein gewesen.

364

00:30:18,880 --> 00:30:21,680  
Warum ist es so wichtig,  
dass wir allein sind?

365

00:30:44,040 --> 00:30:46,200  
Und wenn jemand fragt, wer ich bin?

366

00:30:46,280 --> 00:30:48,400  
-Niemals. Du bist Priester.  
-Nein.

367

00:30:48,480 --> 00:30:50,320  
Ich bin noch Seminarist.

368

00:30:50,400 --> 00:30:51,640  
Das wissen sie nicht.

369

00:30:52,320 --> 00:30:55,800  
Du siehst sehr klerikal  
und unverdächtig aus.

370

00:30:55,880 --> 00:30:58,640  
Es fühlt sich falsch an, hinterlistig.

371

00:30:59,840 --> 00:31:02,040  
Du kannst später noch beichten. Los.

372

00:31:21,560 --> 00:31:23,920  
Hier lang. Einfach geradeaus.



373

00:32:08,960 --> 00:32:10,480  
Sie leben.

374

00:32:10,560 --> 00:32:12,720  
-Du hast sie gesehen?  
-Ja.

375

00:32:15,560 --> 00:32:16,600  
Wie waren sie?

376

00:32:20,440 --> 00:32:21,520  
Wie Kinder.

377

00:32:24,120 --> 00:32:25,600  
Aber sie kennen dich.

378

00:32:26,880 --> 00:32:29,240  
Und sie wissen, wer deine Schwester ist.

379

00:32:30,480 --> 00:32:32,880  
Sie haben Bilder von der ganzen Familie.

380

00:32:34,000 --> 00:32:35,920  
Sie wissen, es ist ihre Familie.

381

00:32:40,560 --> 00:32:42,640  
Du liebst die, oder?

382

00:32:42,720 --> 00:32:43,560  
Ach ja?

383

00:32:43,640 --> 00:32:45,960  
Darauf ist sie besonders stolz.

384

00:32:55,640 --> 00:32:57,480  
Soll ich deine Cousinen holen?

385

00:32:57,560 --> 00:32:58,880  
Sagten Sie Cousinen?

386

00:33:01,080 --> 00:33:02,280  
-Hallo.  
-Hallo.

387  
00:33:02,360 --> 00:33:04,200  
Und es gibt noch mehr.

388  
00:33:06,440 --> 00:33:07,280  
Mehr was?

389  
00:33:09,960 --> 00:33:11,240  
Mehr Verwandte.

390  
00:33:11,800 --> 00:33:15,240  
Ihre Cousinen  
sind gleichermaßen betroffen.

391  
00:33:16,000 --> 00:33:18,120  
-Hallo.  
-Du kannst dich da hinsetzen.

392  
00:33:18,600 --> 00:33:20,120  
Lieber aufs Bett?

393  
00:33:20,200 --> 00:33:23,000  
-Die ganze Familie.  
-Oh, Familie, ja.

394  
00:33:24,240 --> 00:33:25,800  
Alles in Ordnung, Nerissa?

395  
00:33:52,400 --> 00:33:53,360  
Liebling!

396  
00:33:53,840 --> 00:33:56,360  
Welch Überraschung!  
Rechtzeitig zum Mittag.

397  
00:33:56,440 --> 00:33:57,960  
Ich habe keinen Hunger.

398  
00:33:59,400 --> 00:34:03,080

Wir verhungern.  
Wir waren heute Morgen lange spazieren.

399

00:34:03,160 --> 00:34:06,200  
Du und ich gehen noch mal spazieren.

400

00:34:06,280 --> 00:34:09,400  
Habt ihr etwas dagegen,  
wenn ich sie entführe?

401

00:34:09,480 --> 00:34:10,960  
Nein, überhaupt nicht.

402

00:34:16,480 --> 00:34:17,320  
Fünf.

403

00:34:17,840 --> 00:34:19,040  
Fünf, Mummy!

404

00:34:19,920 --> 00:34:23,840  
Fünf Mitglieder unserer Familie  
eingesperrt und vernachlässigt!

405

00:34:23,920 --> 00:34:25,200  
Was sollen wir tun?

406

00:34:25,280 --> 00:34:29,240  
-Wie Menschen benehmen.  
-Sei nicht naiv. Wir hatten keine Wahl.

407

00:34:30,760 --> 00:34:31,960  
Deine Nichten.

408

00:34:32,880 --> 00:34:35,920  
-Töchter deines Lieblingsbruders!  
-Sie waren krank.

409

00:34:36,000 --> 00:34:38,440  
Tante Fenella war überfordert.

410

00:34:38,520 --> 00:34:42,440  
Und als sich alles plötzlich änderte...

Es konnte keiner vorhersehen.

411

00:34:42,520 --> 00:34:43,720  
Alles? Was?

412

00:34:44,280 --> 00:34:45,120  
Die Abdankung.

413

00:34:45,200 --> 00:34:50,160  
Nicht alle Probleme der Familie  
können durch die Abdankung erklärt werden.

414

00:34:50,240 --> 00:34:52,920  
Aber die Abdankung hat alles verändert.

415

00:34:54,240 --> 00:34:57,440  
Du warst zu jung, um es zu verstehen.  
Alles.

416

00:35:03,640 --> 00:35:04,720  
Es ist kompliziert.

417

00:35:04,800 --> 00:35:06,160  
Nein, ist es nicht!

418

00:35:06,240 --> 00:35:10,280  
Es ist böse,  
und es ist kaltherzig, und es ist grausam.

419

00:35:10,360 --> 00:35:13,120  
Es ist im Einklang  
mit der Skrupellosigkeit,

420

00:35:13,200 --> 00:35:16,280  
die ich selbst  
in dieser Familie erfahren habe.

421

00:35:17,440 --> 00:35:20,000  
Ist man nicht die Erste in der Thronfolge,

422

00:35:20,080 --> 00:35:24,080  
ist man ein Individuum

mit individuellen Bedürfnissen

423

00:35:24,160 --> 00:35:26,880  
und hat vielleicht Gemütsschwankungen...

424

00:35:27,560 --> 00:35:30,760  
Passt man nicht perfekt in die Form...

425

00:35:32,120 --> 00:35:37,480  
...ist man nicht still und pflichtbewusst,  
dann wird man ausgespuckt oder versteckt,

426

00:35:37,560 --> 00:35:40,720  
oder, noch schlimmer, für tot erklärt!

427

00:35:41,600 --> 00:35:43,680  
Darwin ahnte nichts von euch!

428

00:35:44,440 --> 00:35:45,920  
Ihr solltet euch schämen.

429

00:35:46,000 --> 00:35:47,200  
-Margaret.  
-Nein!

430

00:35:48,680 --> 00:35:49,520  
Margaret!

431

00:36:15,120 --> 00:36:16,920  
Wenn ich es erklären will,

432

00:36:17,560 --> 00:36:19,120  
hörst du wenigstens zu?

433

00:36:32,080 --> 00:36:33,520  
Tatsache ist,

434

00:36:33,600 --> 00:36:37,600  
in dem Moment, in dem dieser Mann,  
dein treuloser Onkel,

435

00:36:38,480 --> 00:36:40,040  
auf den Thron verzichtete,

436

00:36:41,000 --> 00:36:44,600  
änderte sich wirklich alles  
plötzlich über Nacht.

437

00:36:45,120 --> 00:36:48,160  
Ich war vorher die Frau des Duke von York,

438

00:36:48,240 --> 00:36:51,520  
führte ein relativ normales Leben,

439

00:36:51,600 --> 00:36:54,120  
und wurde dann Königin und...

440

00:36:54,760 --> 00:36:57,680  
...Ehefrau eines Königs und Kaisers.

441

00:36:58,400 --> 00:37:01,400  
Und meine Familie, die Bowes-Lyons,

442

00:37:02,440 --> 00:37:05,560  
sie waren zuvor  
unbedeutende schottische Aristokraten...

443

00:37:06,840 --> 00:37:10,880  
...und waren plötzlich  
direkt blutsverwandt mit der Krone.

444

00:37:12,040 --> 00:37:13,240  
Daraus entstanden...

445

00:37:14,040 --> 00:37:15,680  
...die Kinder meines Bruders.

446

00:37:15,760 --> 00:37:17,920  
Katherine und Nerissa.

447

00:37:18,000 --> 00:37:19,800  
Und ihre Cousinen...

448  
00:37:19,880 --> 00:37:20,840  
Idonea...

449  
00:37:22,600 --> 00:37:23,520  
...Etheldreda...

450  
00:37:25,440 --> 00:37:26,760  
...und Rosemary.

451  
00:37:26,840 --> 00:37:27,680  
Ja.

452  
00:37:29,760 --> 00:37:31,880  
Sie zahlten einen furchtbaren Preis.

453  
00:37:35,040 --> 00:37:35,880  
Warum?

454  
00:37:36,360 --> 00:37:37,720  
Weil...

455  
00:37:38,640 --> 00:37:41,280  
Ihre Krankheit... ihr Schwachsinn.

456  
00:37:41,360 --> 00:37:43,080  
Nenne es nicht so.

457  
00:37:43,160 --> 00:37:48,200  
Ihre professionell diagnostizierte Idiotie  
und ihr Schwachsinn...

458  
00:37:49,080 --> 00:37:52,840  
...würden die Integrität der Blutlinie  
infrage stellen.

459  
00:37:53,680 --> 00:37:54,520  
Was?

460  
00:37:55,240 --> 00:37:57,960  
Kannst du dir die Schlagzeilen vorstellen?

461  
00:37:58,480 --> 00:38:00,480  
Was die Leute sagen würden?

462  
00:38:01,120 --> 00:38:05,200  
Die Erblinie  
hing bereits an einem so seidenen Faden.

463  
00:38:06,720 --> 00:38:08,880  
Dann noch psychische Krankheiten...

464  
00:38:09,720 --> 00:38:11,280  
...und es wäre vorbei.

465  
00:38:12,440 --> 00:38:18,280  
Die Idee, dass eine Familie allein  
das Geburtsrecht auf die Krone hat,

466  
00:38:18,360 --> 00:38:21,360  
ist schon schwer zu rechtfertigen.

467  
00:38:22,760 --> 00:38:24,760  
Die Gene dieser Familie

468  
00:38:25,560 --> 00:38:28,960  
sollten besser 100 % perfekt sein.

469  
00:38:33,040 --> 00:38:37,840  
Es gab genug Beispiele bei den Windsors,  
um die Leute zu beunruhigen.

470  
00:38:37,920 --> 00:38:39,360  
König Georg III.

471  
00:38:40,400 --> 00:38:42,320  
Prinz John, dein Onkel.

472  
00:38:44,360 --> 00:38:47,760  
Wenn man  
die Bowes-Lyon-Krankheiten hinzunimmt...

473  
00:38:48,880 --> 00:38:53,760



...besteht die Gefahr,  
dass es unhaltbar wird.

474

00:39:09,640 --> 00:39:12,120

Es ist alles eine Familienkrankheit, oder?

475

00:39:13,720 --> 00:39:16,560

Wenn sie einem sagen,  
du darfst nicht heiraten.

476

00:39:18,320 --> 00:39:21,080

Wenn sie einem  
die offizielle Rolle entziehen.

477

00:39:21,760 --> 00:39:25,640

Wenn sie auf der Seite des Mannes sind,  
wenn die Ehe zerbricht.

478

00:39:27,720 --> 00:39:29,280

Und jetzt das.

479

00:39:30,480 --> 00:39:31,800

Diese letzte...

480

00:39:33,040 --> 00:39:34,040

...Beleidigung.

481

00:39:36,040 --> 00:39:38,360

Dass jede Herabsetzung,

482

00:39:38,440 --> 00:39:39,520

jedes...

483

00:39:40,840 --> 00:39:42,160

...verdammte...

484

00:39:43,560 --> 00:39:44,760

...Unglück...

485

00:39:46,000 --> 00:39:49,720

...geschrieben steht in meinem Blut.

486  
00:39:52,400 --> 00:39:53,240  
Also...

487  
00:39:56,200 --> 00:39:59,440  
...ohne mich  
mit Seidenhandschuhen anzufassen

488  
00:40:00,240 --> 00:40:02,600  
oder Dinge zu beschönigen,

489  
00:40:02,680 --> 00:40:04,280  
sagen Sie mir die Wahrheit.

490  
00:40:06,040 --> 00:40:08,200  
Bin ich nicht nur die Zweitgeborene...

491  
00:40:09,880 --> 00:40:13,000  
...werde ich auch irgendwann verrückt?

492  
00:40:14,280 --> 00:40:15,760  
Nein, Ma'am.

493  
00:40:18,760 --> 00:40:22,720  
Als ich hörte,  
dass Sie zum heutigen Termin kommen,

494  
00:40:23,840 --> 00:40:25,400  
habe ich recherchiert.

495  
00:40:26,320 --> 00:40:30,960  
Der genetische Fehler, der für den Zustand  
Ihrer Cousinen verantwortlich ist,

496  
00:40:31,040 --> 00:40:34,720  
stammt wohl  
von ihrem Großvater mütterlicherseits,

497  
00:40:34,800 --> 00:40:37,960  
Charles Trefusis, 21. Baron Clinton.

498  
00:40:39,240 --> 00:40:43,440

Das legt nahe, das für ihre Krankheit  
verantwortliche rezessive Gen

499

00:40:43,520 --> 00:40:45,880  
liegt bei der Clinton-Familie.

500

00:40:46,880 --> 00:40:49,400  
Wie kam es zur Familie Bowes-Lyon?

501

00:40:49,480 --> 00:40:51,480  
Durch Ihre Tante Fenella,

502

00:40:52,320 --> 00:40:53,920  
geborene Clinton,

503

00:40:54,520 --> 00:40:56,920  
die John Bowes-Lyon heiratete.

504

00:40:57,000 --> 00:40:57,840  
Onkel Jock.

505

00:40:57,920 --> 00:41:01,680  
Ihre Cousinen leiden  
an einer schweren Entwicklungsstörung.

506

00:41:02,800 --> 00:41:07,400  
Und welche Probleme Sie auch haben mögen,  
das ist nicht dasselbe.

507

00:41:07,480 --> 00:41:11,520  
Es ging nicht irgendwie über...  
auf meine Mutter, Königin Elizabeth?

508

00:41:12,160 --> 00:41:13,000  
Nein.

509

00:41:13,560 --> 00:41:18,200  
Aber wenn sie nicht die Integrität  
der königlichen Familie bedrohten,

510

00:41:18,840 --> 00:41:21,640  
hätten die Mädchen

nie versteckt werden müssen.

511

00:41:23,600 --> 00:41:26,080  
Was meine Familie tat, war unverzeihlich.

512

00:41:46,200 --> 00:41:49,000  
Wie auch immer, sie verschrieb mir...

513

00:41:49,560 --> 00:41:50,760  
...Medikamente,

514

00:41:51,360 --> 00:41:55,560  
Psychotherapie und mehr Bewegung.

515

00:41:55,640 --> 00:41:58,000  
Sie schlagen bald Alkoholverzicht vor.

516

00:41:58,800 --> 00:41:59,760  
Alkoholverzicht.

517

00:41:59,840 --> 00:42:02,680  
Du könntest konvertieren  
und nach Rom kommen.

518

00:42:04,800 --> 00:42:07,120  
-Dazzle.  
-Nur das machte mich glücklich.

519

00:42:07,200 --> 00:42:08,560  
Hob meine Stimmung.

520

00:42:09,400 --> 00:42:11,840  
Bevor ich katholisch wurde,  
ging ich zur Kirche.

521

00:42:11,920 --> 00:42:14,240  
Als ich konvertierte,  
fand ich einen Glauben.

522

00:42:14,320 --> 00:42:17,360  
-Es ist wie Tag und Nacht.  
-Du tust evangelikal.

523

00:42:17,440 --> 00:42:19,800  
Ich fühle mich so,  
es ist nicht nur die Schönheit,

524

00:42:19,880 --> 00:42:22,360  
auch die Strenge der katholischen Kirche.

525

00:42:22,440 --> 00:42:24,080  
Sie erfordert Unterwerfung,

526

00:42:24,160 --> 00:42:29,520  
was starke, eigensinnige Menschen wie ich  
und du auch brauchen.

527

00:42:31,960 --> 00:42:36,120  
Man kann Gott erst empfangen,  
wenn man sich etwas Größerem unterwirft.

528

00:42:36,200 --> 00:42:38,160  
Und als ich das tat...

529

00:42:38,240 --> 00:42:41,800  
Sag es nicht.  
Das Licht ging an, du hast Glück gefunden?

530

00:42:43,000 --> 00:42:44,200  
Mehr als Glück.

531

00:42:46,040 --> 00:42:47,360  
Ekstase.

532

00:42:48,040 --> 00:42:51,040  
Die Niedergeschlagenheit,  
über die wir oft sprachen...

533

00:42:52,440 --> 00:42:53,480  
...die Leere...

534

00:42:55,120 --> 00:42:56,000  
...ist fort.

535

00:43:00,280 --> 00:43:01,440  
Wie schön.

536

00:43:01,520 --> 00:43:02,960  
Also komm zu uns.

537

00:43:05,520 --> 00:43:08,800  
Das würde ich ja,  
aber falls du es nicht bemerkt hast,

538

00:43:08,880 --> 00:43:11,400  
ich habe mich etwas Größerem unterworfen.

539

00:43:12,480 --> 00:43:14,120  
Der königlichen Familie.

540

00:43:14,960 --> 00:43:17,000  
Wenn ich katholisch werden würde,

541

00:43:17,560 --> 00:43:19,520  
wäre es ein landesweiter Skandal.

542

00:43:20,120 --> 00:43:23,280  
Es wäre die Rede von Verrat,  
von zweiter Reformation.

543

00:43:23,360 --> 00:43:26,920  
Ich müsste meinen Titel aufgeben,  
sie würden mich rauswerfen.

544

00:43:27,000 --> 00:43:28,280  
Wäre das so schlimm?

545

00:43:29,840 --> 00:43:31,840  
Sich ein für alle Mal zu befreien?

546

00:43:32,960 --> 00:43:34,640  
Um Glück zu finden?

547

00:43:35,320 --> 00:43:36,960  
Warum sollte ich?

548

00:43:37,040 --&gt; 00:43:38,240

Der Titel,

549

00:43:38,320 --&gt; 00:43:42,200

meine Seniorität,  
die Nähe zur Krone ist mein Glück.

550

00:43:42,280 --&gt; 00:43:44,840

Das bin ich. Das verstehst du nicht.

551

00:43:44,920 --&gt; 00:43:46,400

Nein, verstehe ich nicht!

552

00:43:46,480 --&gt; 00:43:50,600

Du hast gerade schreckliche Dinge  
über deine Familie erfahren.

553

00:43:50,680 --&gt; 00:43:53,480

Fünf Mitglieder wurden ignoriert,  
um sich zu schützen.

554

00:43:53,560 --&gt; 00:43:55,600

Schützt das gleiche System dich?

555

00:43:56,320 --&gt; 00:43:59,800

Nein! Es schützt nichts außer dem Zentrum.

556

00:43:59,880 --&gt; 00:44:03,080

-Die, die nicht im Zentrum sind..

-Ich bin im Zentrum!

557

00:44:03,160 --&gt; 00:44:04,920

Ich bin mitten im Zentrum.

558

00:44:05,440 --&gt; 00:44:09,640

Ich bin die Schwester der Königin,  
Tochter eines Königs und Kaisers,

559

00:44:09,720 --&gt; 00:44:12,480

und ich werde immer im Zentrum sein.

560

00:44:15,600 --> 00:44:17,120  
Und jetzt geh, Dazzle.

561

00:44:19,280 --> 00:44:23,640  
Zurück zu deiner ekstatischen Familie,  
und ich leide weiter mit meiner.

562

00:44:28,760 --> 00:44:33,440  
Und ich denke, es wäre besser,  
wenn wir uns nicht wiedersehen.

563

00:44:41,760 --> 00:44:42,600  
Und...

564

00:44:44,680 --> 00:44:46,880  
...falls du mal Zeit dafür findest...

565

00:44:50,040 --> 00:44:52,400  
...dann betest du vielleicht für mich.

566

00:44:53,240 --> 00:44:54,080  
Das werde ich.

567

00:45:01,360 --> 00:45:02,720  
Eure Königliche Hoheit.

568

00:45:23,480 --> 00:45:24,680  
Ich war ganz oben

569

00:45:26,240 --> 00:45:29,200  
Aber dann stürzte mein Elfenbeinturm ein

570

00:45:29,760 --> 00:45:31,760  
Und ich stürzte vom Himmel herab

571

00:45:32,720 --> 00:45:35,120  
Ich habe das Gefühl, ich falle

572

00:45:36,160 --> 00:45:38,200  
Und der Grund dafür bist du



573

00:46:57,360 --> 00:47:04,360

KATHERINE BOWES-LYON

4. JULI 1926 - 23. FEBRUAR 2014

574

00:47:04,440 --> 00:47:11,360

NERISSA BOWES-LYON

18. FEBRUAR 1919 - 22. JANUAR 1986

**N** SERIES

# THE CROWN



**8FLIX**

Discover  
Your  
Standom

This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.